KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e December 1952 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin gemachtigd wordt onderhandscontracten af te sluiten met het oog op de levering van materieel en geneesmiddelen bestemd voor de dienst van de burgerlijke veiligheid, heeft ter zitting van 16 December 1952 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 15 décembre 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal autorisant le Ministre de la Santé publique et de la Famille à traiter de gré à gré certaines fournitures intéressant la sécurité civile, a donné en sa séance du 16 décembre 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen titel. De titel van het koninklijk besluit van 25 October 1950 waarbij aan de Minister van Landsverdediging een gelijkaardige machtiging wordt gegeven, kan hier overgenomen worden.

In de inleiding wordt het koninklijk besluit van 18 Juni 1951 vermeld. Dit besluit is niet-dienend als wettelijke grondslag van het ontwerp en kan dus weggelaten worden. Het voorgelegd ontwerp steunt inderdaad op artikel 22, 2°, van de wet van 15 Mei 1846 en, in zover de bevoegdheid van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ter sprake komt, op artikel 29, § 3, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1952.

Het verslag aan de Koning wordt verplicht gesteld door de wet van 15 Mei 1846; de inleiding moet van de neerlegging er van doen blijken. Ook dient het advies van de Raad van State vermeld te worden.

Lid 3 van de considerans is overbodig en kan weggelaten worden. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2. Het hoeft geen betoog dat de uitgaven slechts mogen vastgelegd worden binnen de perken van het krediet bepaald in de begroting.

Voorts geeft het ontwerp aanleiding tot enkele opmerkingen die de vorm betreffen en die uit hiernavolgende tekst blijken.

.../...

Koninklijk besluit waarbij de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin er toe gemachtigd wordt onderhandse koopovereenkomsten aan te gaan, welke van zulke aard zijn dat het nodig is het geheim er van te bewaren.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, namelijk op artikel 22, 2°;

Gelet op de wet van 30 Mei 1952 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1952, namelijk op artikel 29, § 3;

Gelet op het bijzonder verslag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin;

Overwegende dat het aangewezen is, bij de aankoop van materiëel en geneesmiddelen in het raam van de burgerlijke veiligheid , de concurrentie te bepalen tot een beperkt aantal leveranciers die,wat betreft discretie en vertrouwen,formele waarborgen bieden;

Dat bovenvermelde aankopen dienen beschouwd als verrichtingen die geheim moeten gehouden worden;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd, binnen de perken van de hem opgedragen taak, onderhandse koopovereenkomsten te sluiten, met betrekking tot leveranties en vervoer van sanitair materieel en van geneesmiddelen.

Artikel 2.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Le projet ne porte pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose de reprendre l'intitulé de l'arrêté royal du 25 octobre 1950 qui accorde au Ministre de la Défense nationale une autorisation analogue.

Le préambule comporte une référence à l'arrêté royal du 18 juin 1951. Cet arrêté ne pouvant servir de fondement légal au projet, il convient de le supprimer. Le fondement légal réside , en effet, dans l'article 22, 2°,de la loi du 15 mai 1846 et,en ce qui concerne la compétence du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans l'article 29, § 3, du budget de la Santé publique et de la Famille pour 1952.

Le rapport au Roi étant obligatoire en vertu de la loi du 15 mai 1846, il convient de le viser au préambule; d'autre part, il y a lieu de faire mention de l'avis du Conseil d'Etat.

L'alinéa 3 du considérant est superflu et peut être omis. Il en est de même en ce qui concerne l'article 2. Il va de soi que les dépenses ne peuvent être engagées que dans les limites des crédits prévus au budget.

Enfin, le projet donne lieu à quelques remarques de pure forme qui ressortent du texte ci-après.

Arrêté royal autorisant le Ministre de la Santé publique et de la Famille à conclure de gré à gré certains marchés à caractère secret.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

.../...

Vu la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, notamment l'article 22, 2°;

Vu la loi du 30 mai 1952 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour 1952, notamment l'article 29, § 3;

Vu le rapport spécial du Ministre de la Santé publique et de la Famille;

Considérant qu'à l'occasion des achats de matériel et de médicaments, effectués dans le cadre de la sécurité civile, il convient de limiter la concurrence à un nombre restreint de fournisseurs offrant des garanties formelles de discrétion et de confiance;

Que les achats susvisés doivent être considérés comme des opérations devant être tenues secrètes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à conclure, dans les limites de sa mission en matière de sécurité civile, des marchés de gré à gré relatifs à des fournitures et transports de matériel sanitaire et de médicaments.

.../...

Article 2.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES. (get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.